

Bản tin thành phố Echizen



Số ra tháng 11 năm 2025

Dân số thành phố Echizen: 80,137

Trong đó, dân số Việt Nam: 571

(Tính đến ngày 1 tháng 10)

Tòa thị chính Echizen ☎0778-22-3000
Echizen-shi Fuchu 1-13-7

Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua
điện thoại của Sở cứu hỏa
Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau

Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau

Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng
hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Tư vấn về trẻ em và việc nuôi dạy con

こども・子育ての相談

Khi gặp khó khăn trong việc sinh nở hoặc nuôi con:

Trung tâm Tổng hợp Trẻ em:

☎ 0778-22-3628 (8:30–17:15)

Đường dây tư vấn miễn phí:

☎ 0120-242-259 (8:30–17:15)

Trung tâm Tư vấn Trẻ em: ☎ 0120-189-783 (24 giờ)

Khi nghi ngờ trẻ bị bạo hành:

Đường dây nóng bạo hành trẻ em:

☎ #189 (miễn phí, 24 giờ)

Hãy gọi ngay.

Không cần nói tên.

Thông tin và người gọi sẽ được giữ
bí mật.



Hệ thống giám hộ người lớn (Adult Guardianship System)

成年後見制度 (せいねんこうけんせいど)

Người có khả năng phán đoán yếu (khuyết tật trí tuệ, rối loạn tâm thần, sa sút trí tuệ) sẽ được người giám hộ trưởng thành giúp quản lý tiền bạc và hợp đồng.

Để có người giám hộ, cần nộp đơn tại Tòa án Gia đình.

Người có thể nộp đơn: bản thân, vợ/chồng, người thân trong phạm vi 4 đời.

Nơi nộp: Tòa án Gia đình Fukui – Chi nhánh Takefu, ☎ 0778-23-0050.

Nơi tư vấn:

Người cao tuổi: Trung tâm Hỗ trợ Toàn diện Khu vực,
Phòng Phúc lợi Người Cao tuổi ☎ 0778-22-3784

Người khuyết tật: Phòng Phúc lợi Xã hội

☎ 0778-22-3004

Danh sách tư vấn và phòng chống bạo hành
cũng có thể xem qua mã QR.



Kiểm tra hệ thống ống phun nước tan tuyết

消雪パイプの点検作業

Phụ trách: Phòng Quy hoạch Đô thị

☎ 0778-22-3010



Trước mùa đông, sẽ tiến hành kiểm tra hệ
thống ống phun nước tan tuyết.

Bùn và rỉ sét bên trong ống sẽ được xả sạch, đồng thời điều
chỉnh bằng tay để nước phun đều từ các đầu phun.

Trong thời gian làm việc, có thể nước bắn tung và giao
thông bị hạn chế.

Rất mong sự thông cảm và hợp tác của mọi người.

Xin vui lòng cho tôi thức ăn còn dư

余っている食べ物をください

Phụ trách: Phòng Chính sách Môi trường

☎ 0778-22-5342

Hãy tặng thực phẩm còn dư trong gia đình cho các tổ
chức cần dùng (nhằm giảm lãng phí thực phẩm).

Thời gian tiếp nhận: Từ ngày 1/12 (Thứ Hai) đến 5/12
(Thứ Sáu), 8:30–17:15

Địa điểm: Tầng 2 Tòa thị chính – Phòng
Chính sách Môi trường (có mã QR).



Xét nghiệm HIV ban đêm

HIV 夜間検査

Phụ trách: Trung tâm Phúc lợi & Sức khỏe Tannan, tỉnh

☎0778-51-0034

Nhân Ngày Thế giới phòng chống AIDS (1/12), sẽ tổ
chức xét nghiệm HIV vào buổi tối.

Nội dung: Xét nghiệm máu HIV, giang mai, viêm gan B ·
C; Bệnh nhiễm khuẩn Chlamydia ở cơ quan sinh dục.

Thời gian: Ngày 4/12 (Thứ Năm), 17:00–19:00

Địa điểm: Trung tâm Phúc lợi & Sức khỏe Tannan (1-2-
25 Mizuochi-cho, TP Sabae)

Kết quả xét nghiệm sẽ được thông báo trực
tiếp sau khoảng 1 tuần.

Đăng ký qua điện thoại hoặc biểu mẫu (có
mã QR).



Lễ hội Cà ri Hokuriku

北陸カレーフェスティバル

Phụ trách: Ban tổ chức ☎090-5520-9642



Hơn 50 quán cà ri đặc sắc trong và ngoài
tỉnh cùng khu chợ sẽ tham gia.

Thời gian: Ngày 22 (Thứ Bảy) và 23 (Chủ
Nhật, ngày lễ) tháng 11, từ 11:00–16:00

Địa điểm: Công viên Trung tâm Takefu
(có mã QR).



Thủ tục thẻ My Number ngoài giờ làm việc

マイナンバーカード 時間外手続き

Phụ trách: Phòng Dịch vụ Tiếp dân

☎ 0778-22-3001

Dành cho những ai không thể đến tòa thị chính trong giờ hành chính, có quầy hỗ trợ ngoài giờ.

Có thể nhận thẻ My Number hoặc gia hạn chứng thư điện tử.

Vui lòng đặt lịch trước và người nhận phải trực tiếp đến.

Thời gian:

• Ngày 27/11 (Thứ Năm) và 18/12 (Thứ Năm):

17:40–19:30

• Ngày 6/12 (Thứ Bảy) và 7/12 (Chủ Nhật): 8:45–12:00

Địa điểm:

• Tầng 1, khu vực quầy số ⑥ – Tòa thị chính chính

Số điện thoại đặt lịch:

• ☎ 0778-42-7313 (có mã QR)



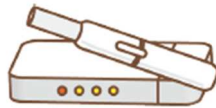
Về tác hại của thuốc lá thể hệ mới đối với sức khỏe

新型タバコの健康について

Phòng Tăng cường Sức khỏe

☎ 0778-24-2221

✉ kenkou@city.echizen.lg.jp



Người ta biết rằng thuốc lá thông thường chứa hơn 5.300 loại hóa chất, trong đó khoảng 70 loại có thể gây ung thư. Ngoài ra, còn có nhiều chất độc hại khác có thể gây bệnh về đường hô hấp, tim mạch và tuần hoàn, cũng như ảnh hưởng đến sự phát triển của thai nhi và não bộ.

Các loại thuốc lá mới (như thuốc lá điện tử và thuốc lá làm nóng) cũng chứa những hóa chất tương tự như thuốc lá thông thường.

Do dễ sử dụng hơn, nên nhiều người hút thường xuyên hơn, làm tăng nguy cơ gây hại cho sức khỏe.

Vì không tạo ra nhiều khói, nhiều người hiểu lầm rằng thuốc lá mới ít gây hại hơn, nhưng thực tế, chúng vẫn thải ra hơi và khói chứa chất độc hại, có thể khiến người xung quanh mệt mỏi, khó chịu vì mùi, đau đầu, buồn nôn hoặc kích ứng phế quản.

Chúng tôi hỗ trợ bạn trong hành trình cai thuốc!

Bạn có thể được hỗ trợ tối đa 10.000 yên cho chi phí điều trị cai thuốc lá.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng quét mã QR.



One World Sports Day – Đại hội thể thao giao lưu quốc tế

国際交流運動会 参加者募集

“Tuyển số lượng lớn người tham gia và tình nguyện viên”

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế

☎ 0778-24-3389

Phối hợp cùng các doanh nghiệp tuyển dụng lao động nước ngoài, chúng tôi tổ chức một **ngày hội thể thao đa văn hóa**, nơi mọi cộng dân có thể cùng nhau vui chơi. Đây là sự kiện để tất cả mọi người đang sinh sống tại thành phố Echizen có thể giao lưu thoải mái thông qua

thể thao, vượt qua rào cản về quốc tịch, ngôn ngữ và văn hóa.

Lấy ý tưởng từ đại hội thể thao từng rất quen thuộc trong cộng đồng người gốc Nhật tại Brazil, chương trình sẽ có nhiều trò chơi ai cũng có thể tham gia: nhật bóng bô rô, chạy tiếp sức với thìa, kéo co, thi ăn bánh mì, nhảy dây tập thể...

- Một ngày để cùng nhau vận động, cười nói và tự nhiên kết nối trái tim.
- Rất hoan nghênh sự tham gia cùng với gia đình và bạn bè!
- Hãy đến tham gia thật thoải mái!

Ngày 16 tháng 11 (Chủ Nhật) từ 13:00 đến 16:30

[Địa điểm] Nhà thi đấu thể thao Aisin, thành phố Echizen

Lễ hội Giao lưu tại Shimin Plaza Takefu

市民プラザたけふ 交流祭

Tổ chức: NPO Noppo Echizen

☎ 0778-22-6411

Đây là sự kiện giúp bạn tìm hiểu một cách vui vẻ về các hoạt động của các tổ chức công dân và tình nguyện viên trong thành phố.

Tại sự kiện sẽ có gian hàng trải nghiệm, khu trưng bày, và các hoạt động tại khu vui chơi trẻ em “Tengu-chan Hiroba”.

Cả trẻ em lẫn người lớn đều có thể vui chơi và tham gia!

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 22 tháng 11, từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm: Shimin Plaza Takefu (tầng 3, AI Plaza Takefu)

Nhà truyền thống Echizen Chiyozuru

越前千代鶴の館

Địa chỉ: Ikenoechō 48-6-1

☎ 0778-22-1241 (9:00–17:00)



Biểu diễn rèn dao thủ công

Nghệ nhân thủ công truyền thống sẽ trực tiếp trình diễn quy trình rèn dao Echizen.

Thời gian: Chủ Nhật, ngày 7 tháng 12, từ 10:00 đến 15:00



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Một phiếu quà tặng trị giá 1.000 yên dùng tại nhà hàng Nhật Bản “Wafu Restaurant TAKIMASA” (和風レストラン 灘雅, địa chỉ: Shōchō 36-1-1) sẽ được bốc thăm tặng cho 30 người may mắn!

Xin vui lòng điền vào phiếu khảo sát và gửi lại trước ngày 15 tháng 12.

Quét mã QR để đăng ký tham gia.

